

MALAY FOLK SONG MARCH



Wong Kah Chun

Grade / Moeilijkheidsgraad / Degré de difficulté /
Schwierigkeitsgrad / Difficultà **2-3**

Duration / Tijdsduur / Durée / Dauer / Durata **2:56**

Recording on / Opname op / Enregistrement sur /
Aufnahme auf / Registrazione su

-

Tierolff Muziekcentrale

Postbus 18

Markt 90-92

4700 AA Roosendaal/Nederland

Tel.: ++ 31 (0) 165 541255

Fax: ++ 31 (0) 165 558339

Website: www.tierolff.nl

E-mail: info@tierolff.nl

S U P P L E M E N T A R Y P A R T S

Concert Band

Full score	1
Piccolo	1
Flute	5
Oboe	2
Bassoon	2
E♭ Clarinet	1
B♭ Clarinet 1	5
B♭ Clarinet 2	5
B♭ Clarinet 3	5
B♭ Bass Clarinet	1
E♭ Alto Saxophone 1	1
E♭ Alto Saxophone 2	1
B♭ Tenor Saxophone	2
E♭ Baritone Saxophone	1
B♭ Trumpet 1	2
B♭ Trumpet 2	2
B♭ Trumpet 3	2
F Horn 1	1
F Horn 2	1
F Horn 3	1
C Trombone 1	2
C Trombone 2	2
C Bass Trombone	2
C Baritone	2
B♭ Baritone treble clef	3
C Bass 1-2	4
String Bass	1
Percussion 1	2
Percussion 2	1
Mallet Percussion	1

E♭ Horn 1	1
E♭ Horn 2	1
E♭ Horn 3	1
B♭ Trombone 1 bass clef	1
B♭ Trombone 2 bass clef	1
B♭ Bass Trombone bass clef	1
B♭ Trombone 1 treble clef	1
B♭ Trombone 2 treble clef	1
B♭ Bass Trombone treble clef	1
B♭ Baritone bass clef	2
E♭ Bass treble clef	2
E♭ Bass bass clef	2
B♭ Bass treble clef	2
B♭ Bass bass clef	2

MALAY FOLK SONG MARCH

Nederlands:

De "Malay Folk Song March" is een feestelijk en onderhoudend stuk wat te spelen is bij vele gelegenheden. Het past als openingsnummer voor een concert, een toegift of zelfs op straat marcherend met zijn eenvoudige maar uitgebalanceerde instrumentatie. Het werk is een aaneenschakeling van drie Maleisische volksliedjes, beginnend met Lenggang Kangkong, gevolgd door Chan Mali Chan, en eindigend met Di Tanjung Katong in het trio-deel. Deze traditionele melodien zijn zo authentiek als mogelijk gehouden en overal ter wereld zal men zowel de etnische achtergrond als de muzikale schoonheid kunnen waarderen!

English:

The Malay Folk Song March is a festive and entertaining piece that is very versatile in many different events and concert programmes. It can serve as a concert opener, an encore item or even on the parade ground with its simple but effectively balanced orchestration. The work is a setting of three popular Malay folk songs, beginning with Lenggang Kangkong, Chan Mali Chan, and ending with Di Tanjung Katong in the trio section. These traditional melodies are kept as authentic as possible, and audiences worldwide will appreciate its ethnic heritage as well as its purely musical aesthetics!

Deutsch:

Der „Malay Folk Song Marsch“ ist ein feierliches und unterhaltendes Stück für Zeremonien oder für Ihr Konzertprogramm. Dank seiner einfachen aber ausgeglichenen Instrumentierung ist dieses Werk nicht nur geeignet als Eröffnungstück oder als Zugabe eines Konzerts, sondern auch für die Parade. Es handelt sich um eine Fassung von drei populären Malay Volksliedern; sie hören nacheinander „Lenggang Kangkong“, „Chan Mali Chan“, und schließlich im Trio „Di Tanjung Katong“. Diese traditionellen Melodien behalten ziemlich gut ihren authentischen Charakter und überall in der Welt wird man dieses ethnische Vermächtnis mit ihrer rein musikalischen Schönheit wertschätzen.

Français:

La Marche « Chant traditionnel Malais » est un morceau divertissant à caractère de fête qui peut être interprété à de nombreuses occasions diverses et lors de vos concerts. Il peut soit introduire un concert soit être joué en bis et, grâce à son orchestration équilibrée, il peut également être joué en parade. Il s'agit d'une orchestration de trois chants populaires Malais ; on entend successivement « Lenggang Kangkong », « Chan Mali Chan » et finalement dans le trio « Di Tanjung Katong ». Ces mélodies traditionnelles ont gardé autant que possible leur caractère authentique et le public du monde entier appréciera leur héritage ethnique tout comme leur esthétique musicale d'une pureté rare.

WONG KAH CHUN

Nederlands:

Geboren in 1986, heeft Wong Kah Chun in februari 2008 zijn direktiedebuut bij het St. Petersburg Chamber Philharmonic gemaakt, als jongste winnaar in een internationale masterclass met Leif Segerstam en Alexander Polishuk. Ook heeft hij gestudeerd bij Gunther Herbig van de Franz Liszt School of Music, Leonid Korchmar van de Kirov Opera en Ya-Hui Wang, Music Director van het Yong Siew Toh Muziekconservatorium. Minstens zo actief als componist, componeert hij exclusief voor Tierolff Muziekcentrale voor harmonieorkest. Recent heeft hij voor het Nomad Arts Festival 2008 een dansproductie gemaakt voor koor en orkest en produceerde bij een soundtrack voor Sayang Singapore als onderdeel van het internationale Storytelling Festival 2007 van Singapore.



Wong Kah Chun studeerde in 2004 aan het Muziek Keuzeprogramma af van het Raffles Junior College, waarna hij als trompettist in dienst trad van de Singapore Armed Forces Band. Hij heeft een studiebeurs toegekend gekregen van het Yong Siew Toh Muziekconservatorium, een Creative Arts Award van het Raffles Junior College gewonnen en een bijzondere studiebeurs ontvangen voor orkestdirectie van de Wereld Organisatie van Symfonische Bands en Ensembles (WASBE).

English:

Born in 1986, Wong Kah Chun has recently made his debut with the St. Petersburg Chamber Philharmonic in February 2008 after been selected as the youngest prize-winner in an international master class with Leif Segerstam and Alexander Polishuk. Other teachers he has studied with include Gunther Herbig at the Franz Liszt School of Music, Leonid Korchmar of the Kirov Opera and Ya-Hui Wang, Music Director of the Yong Siew Toh Conservatory of Music. Equally active as a composer, he writes for the concert band, and his works are exclusively published by Tierolff Muziekcentrale. Recent commissions include a dance production for symphonic band and choir for the Nomad Arts Festival 2008, and a soundtrack to Sayang Singapore as part of the Singapore International Storytelling Festival 2007. Wong Kah Chun graduated from the Music Elective Program at Raffles Junior College in 2004 before enlisting as a musician at the Singapore Armed Forces Band, where he was active as a trumpet player. He is the recipient of a full scholarship awarded by the Yong Siew Toh Conservatory of Music, the Creative Arts Award by Raffles Junior College and a special scholarship for band conducting by the World Association of Symphonic Bands and Ensembles (WASBE).

Deutsch:

Wong Kah Chun wurde 1986 geboren. Im Februar 2008 gab er sein Debut als Dirigent und wurde sogar mit der Sankt Petersburg Kammerphilharmonie jüngster Sieger eines Meisterkurses mit Leif Segerstam und Alexander Polishuk. Won Kah Chung studierte bei Gunther Herbig an der Franz Liszt Musikakademie, bei Leonid Korchmar an der Kirov Oper und bei Ya-Hui Wang, dem Musikdirektor des Yong Siew Toh Musikonservatoriums.

Er komponiert auch für sinfonisches Blasorchester. Seine Stücke werden alle bei Tierolff Muziekcentrale verlegt. Neulich hat er für das Nomad Arts Festival 2008 eine Tanzproduktion für Chor und Orchester geschrieben. Auch die Filmmusik für „Sayang Singapore“ als Teil des internationalen Storytelling Festivals 2007 von Singapur stammt aus seiner Feder.

Wong Kah Chun absolvierte 2004 das Musikprogramm des Raffles Junior College. Danach wurde er Trompeter bei dem Militärorchester „Singapore Armed Forces Band“. Er erhielt ein Stipendium des Yong Siew Toh Musikonservatoriums, einen 'Creative Arts Award' vom Raffles Junior College und ein Sonderstipendium für Orchesterdirektion der WASBE (World Organization for Symphonic Bands and Ensembles).

Français:

Wong Kah Chun, né en 1986, a fait ses débuts comme chef avec l'Orchestre de Chambre Philharmonique de Saint-Petersbourg en février 2008 en tant que plus jeune lauréat de la master class internationale de Leif Segerstam et Alexander Polishuk.

Il a étudié avec Gunther Herbig de l'Ecole de Musique Franz Liszt, avec Leonid Korchmar de l'Opéra Kirov et avec Ya-Hui Wang, directeur du conservatoire de Yong Siew Toh. Il compose pour orchestre d'Harmonie, en exclusivité pour les éditions Tierolff Muziekcentrale. Récemment, pour le "Nomad Arts Festival" 2008, il a écrit un ballet pour chœur et orchestre. Il a également produit la musique du film pour Sayang Singapore pour le festival international "Storytelling Festival 2007" de Singapour.

Wong Kah Chun a terminé ses études au Raffles Junior College en 2004, puis a été engagé comme trompettiste à la musique militaire de Singapour "Singapore Armed Forces Band". Il a obtenu une bourse d'étude du Conservatoire de Musique Yong Siew Toh, le prix "Creative Arts Award" du Raffles Junior College, ainsi qu'une autre bourse pour étudier la direction d'orchestre de l'organisation mondiale (orchestres à vent WASBE).

MALAY FOLK SONG MARCH

Wong Kah Chun (2007)

Allegro ma non troppo $\text{♩} = 120$

Musical score for instruments 1 through 6. The instruments listed are Piccolo-Flute, Oboe, Bassoon, Eb Clarinet, Bb Clarinet 1, Bb Clarinet 2, Bb Clarinet 3, Bb Bass Clarinet, Eb Alto Saxophone 1, Eb Alto Saxophone 2, Bb Tenor Saxophone, Eb Baritone Saxophone, Bb Trumpet 1, Bb Trumpet 2, Bb Trumpet 3, F Horn 1, F Horn 2-3, Trombone 1, Trombone 2, Bass Trombone, C Baritone, C Basses, String Bass, Percussion 1 (Cymbals), Percussion 2 (Xylophone), and Mallet Percussion. The score includes dynamic markings such as *ff*, *f*, and *mf*, and performance instructions like "opt. 8th for outdoor use".

Musical score for instruments 7 through 13. The instruments listed are Picc.+ Fl., Ob., Bsn., Eb Clar., Clar. 1, Clar. 2, Clar. 3, Bs. Clar., A. Sax. 1, A. Sax. 2, T. Sax., B. Sax., Tpt. 1, Tpt. 2, Tpt. 3, F Hn. 1, F Hn. 2-3, Tbn. 1, Tbn. 2, Bs. Tbn., C Brtn., C Bs., St. Bs., Perc. 1, Perc. 2, and Mall. Perc. The score includes dynamic markings such as *ff*, *f*, *mf*, and *pp*, and performance instructions like "2x only" and "Play only for outdoor use". A section titled "Lenggang Kangkung" (♩ = 120) is marked with a circled 'A' and begins at measure 7.

Musical score for page 3 of 'MALAY FOLK SONG MARCH'. The score is arranged in a standard orchestral layout with 18 staves. The instruments included are Piccolo/Flute, Oboe, Bassoon, Eb Clarinet, Clarinets 1, 2, and 3, Bass Clarinet, Alto Saxophones 1 and 2, Tenor Saxophone, Bass Saxophone, Trumpets 1, 2, and 3, French Horns 1 and 2-3, Trombones 1, 2, and Bass Trombone, Cornets/Bassoons, Contrabassoon, and Snare Bassoon, Percussion 1 and 2, and Mallet Percussion. The music is in 2/4 time and features a variety of rhythmic patterns and melodic lines. A double bar line is present at the end of measure 20.

14 15 16 17 18 19 20

Musical score for page 4 of 'MALAY FOLK SONG MARCH'. The score continues from page 3 and is arranged in a standard orchestral layout with 18 staves. The instruments included are Piccolo/Flute, Oboe, Bassoon, Eb Clarinet, Clarinets 1, 2, and 3, Bass Clarinet, Alto Saxophones 1 and 2, Tenor Saxophone, Bass Saxophone, Trumpets 1, 2, and 3, French Horns 1 and 2-3, Trombones 1, 2, and Bass Trombone, Cornets/Bassoons, Contrabassoon, and Snare Bassoon, Percussion 1 and 2, and Mallet Percussion. The music continues with various rhythmic and melodic elements. A double bar line is present at the end of measure 28.

21 22 23 24 25 26 27 28

B "Chan-Mali-Chan"
with exuberance!

29 30 31 32 33 34 35 36

C

37 38 39 40 41 42 43 44

Picc.+ Fl. *mp legato* **D** *mp*
 Ob. *mp legato*
 Bsn. *mp*
 Eb Clar. *mp*
 Clar. 1 *mp legato*
 Clar. 2 *mp legato*
 Clar. 3 *mp legato*
 Bs. Clar. *mp*
 A. Sax. 1 *mp legato*
 A. Sax. 2 *mp legato*
 T. Sax. *mp legato*
 B. Sax. *mp*
 Tpt. 1
 Tpt. 2
 Tpt. 3
 F Hn. 1 *mp*
 F Hn. 2-3 *mp*
 Tbn. 1 *mp very lightly*
 Tbn. 2 *mp very lightly*
 Bs. Tbn. *mp very lightly*
 C Btrn. *mp legato*
 C Bs. *mp*
 St. Bs. *mp*
 Perc. 1 *mp*
 Perc. 2 *mp very lightly*
 Mall. Perc. *mp*

45 46 47 48 49 50 51 52

Picc.+ Fl.
 Ob.
 Bsn.
 Eb Clar.
 Clar. 1
 Clar. 2
 Clar. 3
 Bs. Clar.
 A. Sax. 1
 A. Sax. 2
 T. Sax.
 B. Sax.
 Tpt. 1
 Tpt. 2
 Tpt. 3
 F Hn. 1
 F Hn. 2-3
 Tbn. 1
 Tbn. 2
 Bs. Tbn.
 C Btrn.
 C Bs.
 St. Bs.
 Perc. 1
 Perc. 2
 Mall. Perc.

104 105 106 107 108 109 110 111 112

Grandioso

Picc. + Fl.

1

f cantabile

f cantabile
bouncy and dance-like

f

f cantabile

f cantabile
bouncy and dance-like

f

f
bouncy and dance-like

f
bouncy and dance-like

f
bouncy and dance-like

f cantabile
bouncy and dance-like

f

f sost.
bouncy and dance-like

f

f
bouncy and dance-like

f
bouncy and dance-like

f
bouncy and dance-like

f sost.

f sost.

f sost.

f sost.
bouncy and dance-like

f
bouncy and dance-like

f
bouncy and dance-like

f
bouncy and dance-like

f

f
bouncy and dance-like

113 114 115 116 117 118 119 120